

cecotec

HYDROHELL 300 PRO

Tambor de manguera/Hose reel



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'instruccions
Használati utasítás
شاميل عتلا ليلد

NOTA

EU01_114307_HydroShell 300 Pro

ES - La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN - The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR - Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE - Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT - La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT - A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL - De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL - Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ - Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR - Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

GR - Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

CAT - La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.

HU - Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes

زاهج لابل فصاخلا ةيجم ربلل تاميل عمتلا تاري غتم عيمج ل ع ق بطن ي و اماع ل ليدلدا • يبيرع

Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso y tenga en cuenta la información proporcionada. Utilice estas instrucciones para familiarizarse con el producto, su uso adecuado y las instrucciones de seguridad.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Tambor de manguera (x1)
2. Soporte de montaje (x1)
3. Tornillo de retención (x1)
4. Tornillos autorroscantes (x5)
5. Tacos de plástico (x5)

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

Contenido de la caja:

- Tambor de manguera 30m
- Pistola de jabón
- Boquilla de manguera
- Este manual de instrucciones

- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. INSTALACIÓN

El tambor de manguera debe instalarse exclusivamente sobre una superficie vertical como pilares de cemento, paredes de cemento o estructuras de acero.

1. Elija un lugar adecuado cerca de una toma de agua.
2. Use el soporte de montaje como plantilla para marcar la posición de los tornillos y taladre cinco agujeros (\emptyset 12 mm/0,47 in, Profundidad: 60 mm/2,36 in) en la pared. Fig. 2
3. Fije el soporte con cuatro tornillos autorroscantes. Fig. 3
4. Conecte el tambor al soporte de montaje. Fig. 4 y 5

Nota importante:

- El tambor de manguera debe instalarse siempre en posición horizontal sobre una superficie vertical.
- Se recomienda montar el tambor aproximadamente a 1 metro sobre el suelo para facilitar su uso.

Advertencias:

- Antes de taladrar, utilice un detector de cables y tuberías para verificar que no haya instalaciones ocultas en la pared.
- Utilice tacos adecuados para el tipo de pared para garantizar una fijación segura.
- Asegúrese de que la superficie de montaje puede soportar el peso del tambor cuando la manguera esté llena de agua.
- Utilice herramientas adecuadas y equipo de protección (gafas y guantes) durante la instalación.
- Verifique que todos los pernos y tornillos estén correctamente apretados antes de usar el tambor.

4. FUNCIONAMIENTO

- Conexión: Conecte la manguera a la toma de agua y abra el grifo.
- Desenrollar: Tire de la manguera hasta la longitud deseada y deténgase en cualquier punto.
- Enrollar la manguera: Regrese el extremo de la manguera al tambor. Cierre el grifo y afloje el conector de la manguera principal.

Advertencias

- Asegúrese de no exceder la presión máxima recomendada para evitar daños.
- Mantenga el tambor de manguera fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de drenar completamente el agua si el tambor no se va a usar durante un período prolongado, especialmente en invierno.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

- Exterior del tambor: Limpie el exterior del tambor con un paño húmedo. No utilice limpiadores abrasivos que puedan dañar la superficie.
- Evitar el agua interna: No limpie el interior del tambor con agua para evitar daños en el mecanismo.

Mantenimiento

- Presión del agua: Cuando no esté en uso, cierre la fuente de agua y abra la boquilla para liberar la presión residual.
- Sustancias químicas: No utilice la manguera para transportar sustancias químicas o corrosivas.
- Almacenamiento prolongado: Si no va a usar el tambor durante un período prolongado, guárdelo en un lugar fresco y seco para prolongar su vida útil.
- Inspección regular: Revise periódicamente los puntos de fijación y las conexiones de la manguera para asegurarse de que estén en buen estado.
- Temperaturas extremas: Evite dejar el tambor expuesto a temperaturas extremas para prevenir daños.
- Revisiones periódicas: Realice revisiones periódicas del mecanismo de rebobinado para asegurar un funcionamiento suave.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La manguera no se retrae.	La manguera está mal apilada.	Extraiga toda la manguera y permita que regrese lentamente al tambor sujetándola con las manos.
	El resorte está fatigado.	Recargue el resorte girándolo 1-2 vueltas: retire la tapa pequeña, use una llave para sujetar la ranura de la rueda de precarga, desenrosque los cuatro tornillos de la rueda, luego gírela 1-2 vueltas en sentido horario, ajuste los tornillos y reemplace la tapa (Fig. 5).

7. RECICLAJE

El producto debe desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá llevarlo a un lugar adecuado para su reciclaje. Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada para el desecho del producto, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales. El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente. Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

8. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA



Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la siguiente dirección web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Please read these operating instructions carefully and take note of the information provided. Use these instructions to familiarise yourself with the product, its proper use, and safety instructions.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Hose reel (x1)
2. Mounting bracket (x1)
3. Retaining screw (x1)
4. Self-tapping screws (x5)
5. Plastic wall plugs (x5)

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box content:

- 30 m hose reel
- Soap spray gun
- Hose nozzle
- Instruction manual

- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. INSTALLATION

The hose reel must be installed exclusively on a vertical surface such as concrete pillars, concrete walls, or steel structures.

1. Choose a suitable location near a water outlet.
2. Use the mounting bracket as a template to mark the position of the screws and drill five holes (Ø 12 mm/0.47 in, Depth: 60 mm/2.36 in) in the wall. Fig. 2
3. Secure the bracket with the four self-tapping screws. Fig. 3
4. Attach the reel to the mounting bracket. Fig. 4 and 5

Important note:

- The hose reel must always be installed horizontally on a vertical surface.
- It is recommended to mount the reel approximately 1 metre above ground level for ease of use.

Warnings:

- Before drilling, use a cable and pipe detector to verify there are no hidden utilities in the wall.
- Use appropriate wall plugs for the wall type to ensure a secure fixing.
- Ensure the mounting surface can support the weight of the reel when the hose is full of water.
- Use appropriate tools and protective equipment (goggles and gloves) during installation.
- Check all bolts and screws are properly tightened before use.

4. OPERATION

- Connection: Connect the hose to the water supply and turn on the tap.
- Unwinding: Pull the hose to the desired length and stop at any point.
- Rewinding: Guide the hose end back to the reel. Turn off the tap and loosen the main hose connector.

Warnings:

- Do not exceed the recommended maximum pressure to avoid damage.
- Keep the hose reel out of the reach of children.
- Make sure to drain water completely if the reel will not be used for an extended period, especially during winter.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

- Reel exterior: Clean the reel's housing with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners that could damage the surface.
- Avoid internal water: Do not clean the reel's interior with water to prevent damage to the mechanism.

Maintenance

- Water pressure: When not in use, shut off the water source and open the nozzle to release residual pressure.
- Chemical substances: Do not use the hose to transport chemical or corrosive substances
- Long-term storage: If not using the reel for an extended period, store it in a cool, dry place to extend its service life.
- Regular inspection: Periodically check mounting points and hose connections to ensure they are in good condition.
- Extreme temperatures: Avoid leaving the reel exposed to extreme temperatures to prevent damage.
- Periodic checks: Perform regular checks of the rewinding mechanism to ensure smooth operation.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The hose does not retract.	The hose is improperly stacked.	Pull out the entire hose and allow it to return slowly to the reel while guiding it with your hands.
	The spring is fatigued.	Recharge the spring by turning it 1-2 turns: remove the small cap, use a spanner to hold the preload wheel slot, unscrew the four wheel screws, then turn it 1-2 turns clockwise, tighten the screws and replace the cap (Fig. 5).

7. RECYCLING

The product must be disposed of separately from household waste.

When this product reaches the end of its useful life, it should be taken to a suitable place for recycling. For detailed information on the most appropriate way to dispose of the product, the consumer should contact the local authorities.

Compliance with the above guidelines will help to protect the environment. Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website.

8. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY



Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested in compliance with required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on

the following website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les informations fournies. Ces instructions permettent de se familiariser avec le produit, son utilisation correcte et les consignes de sécurité.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Dévidoir de tuyau (x1)
2. Support de montage (x1)
3. Vis de maintien (x1)
4. Vis autotaraudeuses (x5)
5. Chevilles en plastique (x5)

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

Contenu de la boîte :

- Dévidoir de tuyau 30 m
- Pistolet à savon
- Buse de tuyau
- Manuel d'instructions

- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

3. INSTALLATION

Le dévidoir ne doit être installé que sur une surface verticale telle que des piliers ou des murs en béton ou des structures en acier.

1. Choisissez un emplacement approprié près d'un point d'eau.
2. Utilisez le support de montage comme modèle pour marquer la position des vis et percez cinq trous (Ø 12 mm/0,47 in, Profondeur : 60 mm/2,36 in) dans le mur. Img. 2
3. Fixez le support à l'aide de quatre vis autotaraudeuses. Img. 3
4. Connecter le dévidoir au support de montage. Img. 4 et 5

Note importante :

- Le dévidoir doit toujours être installé horizontalement sur une surface verticale.
- Il est recommandé de monter le dévidoir à environ 1 mètre du sol pour faciliter son utilisation.

Avertissements :

- Avant de percer, utilisez un détecteur de câbles et de tuyaux pour vérifier s'il y a des installations cachées dans le mur.
- Utilisez des chevilles adaptées au type de mur pour garantir une fixation sûre.
- Assurez-vous que la surface de montage peut supporter le poids du dévidoir lorsque le tuyau est rempli d'eau.
- Utiliser des outils appropriés et des équipements de protection (lunettes et gants) pendant l'installation.
- Vérifiez que tous les boulons et vis sont correctement serrés avant d'utiliser le dévidoir.

4. FONCTIONNEMENT

- Branchement : Raccordez le tuyau à l'arrivée d'eau et ouvrez le robinet.
- Déroulement : tirer le tuyau jusqu'à la longueur souhaitée et l'arrêter à n'importe quel endroit.
- Enrouler le tuyau : ramener l'extrémité du tuyau sur le dévidoir. Fermez le robinet et desserrez le raccord du tuyau principal.

Avertissements

- Veillez à ne pas dépasser la pression maximale recommandée afin d'éviter tout dommage.

- Maintenez le dévidoir de tuyau hors de portée des enfants.
- Veillez à vider complètement l'eau si le dévidoir n'est pas utilisé pendant une longue période, en particulier en hiver.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

- Dévidoir extérieur : Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon humide. N'utilisez de nettoyeurs abrasifs, car ceux-ci pourraient endommager la finition.
- Éviter leau interne : Ne nettoyez pas l'intérieur du dévidoir avec de l'eau pour éviter d'endommager le mécanisme.

Entretien

- Pression de l'eau : Lorsqu'il n'est pas utilisé, coupez l'alimentation en eau et ouvrez la buse pour relâcher la pression résiduelle.
- Produits chimiques : Ne pas utiliser le tuyau pour transporter des substances chimiques ou corrosives.
- Stockage prolongé : Si le dévidoir n'est pas utilisé pendant une période prolongée, conservez-le dans un endroit frais et sec afin de prolonger sa durée de vie.
- Contrôle régulier Vérifier périodiquement le bon état des points de fixation et des raccords de tuyaux.
- Températures extrêmes : Évitez de laisser le dévidoir exposé à des températures extrêmes afin de ne pas l'endommager.
- Révisions périodiques : Effectuer des contrôles périodiques du mécanisme d'enroulement pour s'assurer de son bon fonctionnement.

6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Possible cause	Solution
Le tuyau ne se rétracte pas.	Le tuyau est mal empilé.	Tirez tout le tuyau et laissez-le revenir lentement dans le dévidoir en le tenant avec les mains.
	Le ressort est fatigué.	Rechargez le ressort en le tournant de 1 à 2 tours : retirez le petit capuchon, utilisez une clé pour maintenir la fente de la roue de précharge, dévissez les quatre boulons de la roue, puis tournez-la de 1 à 2 tours dans le sens des aiguilles d'une montre, serrez les boulons et remettez le capuchon en place (Fig. 5).

7. RECYCLAGE

Le produit doit être éliminé séparément des déchets municipaux.

Lorsque ce produit atteint la fin de sa durée de vie utile, il doit être déposé dans un endroit approprié pour être recyclé. Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de votre produit, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

8. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE



Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la réglementation applicable dans l'Union européenne. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé pour répondre aux normes de sécurité et de qualité requises. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant : <https://www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity>

information/declaration-of-conformity

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die darin enthaltenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Anleitung mit dem Produkt, seiner ordnungsgemäßen Verwendung und den Sicherheitshinweisen vertraut.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Schlauchtrommel (x1)
2. Montagehalterung (x1)
3. Sicherungsschraube (x1)
4. Selbstschneidende Schrauben (x5)
5. Kunststoffdübel (x5)

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand sind, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

Vollständiger Inhalt:

- 30m Schlauchtrommel
- Reinigungsmittel-Pistole
- Schlauchdüse
- Diese Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.

3. MONTAGE

Die Schlauchtrommel darf nur an einer senkrechten Fläche wie Betonpfeilern, Betonwänden oder Stahlkonstruktionen installiert werden.

1. Wählen Sie einen geeigneten Standort in der Nähe einer Wasserversorgung.
2. Verwenden Sie den Montagewinkel als Schablone, um die Position der Schrauben zu markieren, und bohren Sie fünf Löcher (Ø 12 mm/0,47 Zoll, Tiefe: 60 mm/2,36 Zoll) in die Wand. Abb. 2
3. Befestigen Sie die Halterung mit vier selbstschneidenden Schrauben. Abb. 3
4. Verbinden Sie die Trommel mit der Halterung. Abb. 4 und 5

Wichtiger Hinweis:

- Die Schlauchtrommel muss immer waagrecht auf einer senkrechten Fläche installiert werden.
- Es wird empfohlen, die Trommel etwa 1 Meter über dem Boden zu montieren, um die Benutzung zu erleichtern.

Hinweise:

- Prüfen Sie vor dem Bohren mit einem Kabel- und Rohrdetektor, ob es versteckte Installationen in der Wand gibt.
- Verwenden Sie für die jeweilige Wandart geeignete Dübel, um eine sichere Befestigung zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche das Gewicht des Fasses tragen kann, wenn der Schlauch mit Wasser gefüllt ist.
- Verwenden Sie bei der Installation geeignete Werkzeuge und Schutzausrüstung (Schutzbrille und Handschuhe).
- Prüfen Sie, ob alle Bolzen und Schrauben richtig angezogen sind, bevor Sie die Trommel verwenden.

4. BEDIENUNG

- Anschluss: Schließen Sie den Schlauch an den Wasserzulauf an und drehen Sie den Wasserhahn auf.
- Abwickeln: Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge und stoppen Sie an einer beliebigen Stelle.

- Schlauch aufwickeln: Führen Sie das Ende des Schlauchs wieder in die Trommel ein. Schließen Sie den Wasserhahn und lösen Sie den Anschluss des Hauptschlauchs.

Warnungen

- Achten Sie darauf, den empfohlenen Höchstdruck nicht zu überschreiten, um Schäden zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Schlauchtrommel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, das Wasser vollständig abzulassen, wenn das Fass über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, insbesondere im Winter.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

- Trommel außen: Reinigen Sie die Außenseite der Trommel mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie inneres Wasser: Reinigen Sie das Innere der Trommel nicht mit Wasser, um Schäden am Mechanismus zu vermeiden.

Wartung

- Wasserdruck: Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, stellen Sie die Wasserversorgung ab und öffnen Sie die Düse, um den Restdruck abzulassen.
- Chemikalien: Verwenden Sie den Schlauch nicht zum Transport von chemischen oder ätzenden Stoffen.
- Längerer Betrieb: Wenn das Fass über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollten Sie es an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, um seine Lebensdauer zu verlängern.
- Regelmäßige Prüfung: Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungspunkte und Schlauchverbindungen, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand sind.
- Extreme Temperaturen: Vermeiden Sie es, das Fass extremen Temperaturen auszusetzen, um Schäden zu vermeiden.
- Regelmäßige Überprüfungen: Überprüfen Sie regelmäßig den Aufrollmechanismus, um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen.

6. PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Schlauch lässt sich nicht zurückziehen.	Der Schlauch ist falsch gestapelt.	Ziehen Sie den gesamten Schlauch heraus und lassen Sie ihn langsam in die Trommel zurücklaufen, indem Sie ihn mit den Händen festhalten.
	Die Feder ist ermüdet.	Spannen Sie die Feder durch 1-2 Umdrehungen nach: Entfernen Sie die kleine Kappe, halten Sie den Schlitz des Vorspannrades mit einem Schraubenschlüssel fest, schrauben Sie die vier Radschrauben ab, drehen Sie die Feder 1-2 Umdrehungen im Uhrzeigersinn, ziehen Sie die Schrauben fest und setzen Sie die Kappe wieder auf (Abb. 5).

7. RECYCLING

Das Produkt muss getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollte es an einem geeigneten Ort zum Recycling gebracht werden. Ausführliche Informationen über die am besten geeignete Art der Entsorgung des Produkts erhält der Verbraucher von den örtlichen Behörden.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

Informationen über nationale Verpackungsrecyclingprogramme und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

8. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

9. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website zu finden:

<https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e rispettare le indicazioni fornite. Utilizzare queste istruzioni per familiarizzare con il prodotto, il suo corretto utilizzo e le istruzioni di sicurezza.

1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Rullo avvolgitubo (x1)
2. Supporto di montaggio (x1)
3. Vite di fissaggio (x1)
4. Viti autofilettanti (x5)
5. Tasselli in plastica (x5)

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Contenuto della scatola:

- Rullo avvolgitubo 30m
- Pistola per sapone
- Ugello del tubo flessibile
- Il presente manuale di istruzioni

- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

3. INSTALLAZIONE

Il tamburo del tubo flessibile deve essere installato solo su una superficie verticale come pilastri in cemento, pareti in cemento o strutture in acciaio.

1. Scegliere un luogo adatto vicino a una fonte di approvvigionamento idrico.
2. Utilizzare la staffa di montaggio come modello per segnare la posizione delle viti e praticare cinque fori (\varnothing 12 mm/0,47", profondità: 60 mm/2,36") nella parete. Fig. 2
3. Fissare la staffa con quattro viti autofilettanti. Fig. 3
4. Collegare il tamburo alla staffa di montaggio. Fig. 4 e 5

Nota bene:

- Il tamburo del tubo flessibile deve essere sempre installato orizzontalmente su una superficie verticale.
- Si consiglia di montare il tamburo a circa 1 metro dal pavimento per facilitarne l'uso.

Attenzione:

- Prima di forare, utilizzare un rilevatore di cavi e tubi per verificare la presenza di installazioni nascoste nella parete.
- Per garantire un fissaggio sicuro, utilizzare i tasselli adatti al tipo di parete.
- Assicurarsi che la superficie di montaggio possa sostenere il peso del tamburo quando il tubo è pieno d'acqua.
- Durante l'installazione, utilizzare strumenti e dispositivi di protezione adeguati (occhiali e guanti).
- Prima di utilizzare il tamburo, verificare che tutti i bulloni e le viti siano ben serrati.

4. FUNZIONAMENTO

- Collegamento: collegare il tubo flessibile all'ingresso dell'acqua e aprire il rubinetto.
- Svolgimento: tirare il tubo fino alla lunghezza desiderata e fermarsi in qualsiasi punto.
- Riavvolgere il tubo: riportare l'estremità del tubo sul tamburo. Chiudere il rubinetto e allentare il connettore del tubo principale.

Avvertenze

- Assicurarsi di non superare la pressione massima consigliata per evitare danni.
- Tenere il rullo avvolgitubo fuori dalla portata dei bambini.

- Assicurarsi di scaricare completamente l'acqua se il cestello non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, soprattutto in inverno.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

- Esterno del tamburo: Pulire la parte esterna con un panno umido. Non utilizzare detergenti o prodotti per la pulizia abrasivi che potrebbero graffiare la superficie.
- Evitare l'acqua interna: Non pulire l'interno del tamburo con acqua per evitare di danneggiare il meccanismo.

Manutenzione

- Pressione dell'acqua: Quando non viene utilizzato, chiudere l'alimentazione dell'acqua e aprire l'ugello per scaricare la pressione residua.
- Prodotti chimici: Non utilizzare il tubo per trasportare sostanze chimiche o corrosive.
- Conservazione prolungata: Se il tamburo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto per prolungarne la durata.
- Ispezione regolare: Controllare periodicamente i punti di fissaggio e i collegamenti dei tubi flessibili per verificare che siano in buone condizioni.
- Temperature estreme: Per evitare danni, evitare di lasciare il tamburo esposto a temperature estreme.
- Revisioni periodiche: Eseguire controlli periodici del meccanismo di riavvolgimento per garantire un funzionamento regolare.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il tubo non si ritrae.	Il tubo è impilato in modo errato.	Estrarre l'intero tubo e farlo rientrare lentamente nel tamburo tenendolo con le mani.
	La molla è affaticata.	Ricaricare la molla ruotandola di 1-2 giri: rimuovere il piccolo tappo, utilizzare una chiave per tenere la fessura della ruota di precarico, svitare i quattro bulloni della ruota, quindi ruotare di 1-2 giri in senso orario, serrare i bulloni e rimettere il tappo (Fig. 5).

7. RICICLAGGIO

Il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici.

Quando il prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, portarlo in un luogo adatto per il riciclaggio. Per informazioni dettagliate sul modo più appropriato di smaltire il prodotto, contattare le autorità locali.

Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul seguente sito web.

8. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA



Con la presente, Cecotec Innovaciones dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle normative applicabili nell'Unione Europea. Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e testato per soddisfare gli standard di sicurezza e qualità richiesti. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente link: <https://storececotec.it/it/information/declaration-of-conformity>

Leia atentamente estas instruções de utilização e respeite as informações fornecidas. Utilize estas instruções para se familiarizar com o produto, a sua utilização correta e as instruções de segurança.

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Carretel de mangueira (x1)
2. Suporte de montagem (x1)
3. Parafuso de retenção (x1)
4. Parafusos autorroscantes (x5)
5. Tacos de plástico (x5)

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Tire o dispositivo da sua caixa. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Conteúdo da caixa:

- Carretel de mangueira 30m
- Pistola de sabão
- Bocal da mangueira
- Manual de instruções

- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de solicitar assistência.

3. INSTALAÇÃO

O tambor da mangueira só pode ser instalado numa superfície vertical, como pilares de betão, paredes de betão ou estruturas de aço.

1. Escolha um local adequado perto de uma fonte de água.
2. Utilize o suporte de montagem como modelo para marcar a posição dos parafusos e efetuar cinco furos (Ø 12 mm/0,47 pol., Profundidade: 60 mm/2,36 pol.) na parede. Fig. 2
3. Fixe o suporte com quatro parafusos auto-roscantes. Fig. 3
4. Ligar o tambor ao suporte de montagem. Fig. 4 e 5

Nota importante:

- O tambor da mangueira deve ser sempre instalado horizontalmente numa superfície vertical.
- Recomenda-se que o tambor seja montado aproximadamente 1 metro acima do chão para facilitar a utilização.

Advertências:

- Antes de perfurar, utilize um detetor de cabos e tubos para verificar se existem instalações ocultas na parede.
- Utilizar buchas adequadas ao tipo de parede para garantir uma fixação segura.
- Certifique-se de que a superfície de montagem pode suportar o peso do tambor quando o tubo flexível estiver cheio de água.
- Utilizar ferramentas adequadas e equipamento de proteção (óculos de proteção e luvas) durante a instalação.
- Verificar se todos os parafusos e porcas estão corretamente apertados antes de utilizar o tambor.

4. FUNCIONAMENTO

- Ligação: Ligar a mangueira à entrada de água e abrir a torneira.
- Desenrolar: Puxe a mangueira até ao comprimento desejado e pare em qualquer ponto.
- Rebobinar a mangueira: Voltar a colocar a extremidade da mangueira no tambor. Feche a torneira e desaperte o conector da mangueira principal.

Advertências

- Certifique-se de que não excede a pressão máxima recomendada para evitar danos.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Se o tambor não for utilizado durante um longo período de tempo, especialmente no inverno, não se esqueça de drenar completamente a água.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza

- Exterior do tambor: Limpe a carcaça exterior com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos que possam danificar a superfície.
- Evitar a água interna: Não limpar o interior do tambor com água para evitar danificar o mecanismo.

Manutenção

- Pressão da água: Quando não estiver a ser utilizado, desligue o abastecimento de água e abra o bocal para libertar a pressão residual.
- Produtos químicos: Não utilizar a mangueira para transportar substâncias químicas ou corrosivas.
- Armazenamento prolongado: Se o tambor não for utilizado durante um longo período de tempo, guarde-o num local fresco e seco para prolongar a sua vida útil.
- Inspeção regular: Verificar periodicamente o bom estado dos pontos de fixação e das ligações das mangueiras.
- Temperaturas extremas: Evite deixar o tambor exposto a temperaturas extremas para evitar danos.
- Revisões periódicas: Efetuar controlos periódicos do mecanismo de rebobinagem para assegurar o seu bom funcionamento.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
A mangueira não se retrai.	A mangueira está empilhada incorretamente.	Puxe toda a mangueira e deixe-a regressar lentamente ao tambor, segurando-a com as mãos.
	A mola está cansada.	Recarregue a mola rodando-a 1-2 voltas: retire a pequena tampa, utilize uma chave inglesa para segurar a ranhura da roda de pré-carga, desaperte os quatro parafusos da roda, depois rode-a 1-2 voltas no sentido dos ponteiros do relógio, aperte os parafusos e volte a colocar a tampa (Fig. 5).

7. RECICLAGEM

O produto deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deve ser levado para um local adequado para ser reciclado. Para informações detalhadas sobre a forma mais apropriada de eliminar o produto, o consumidor pode contactar as autoridades locais. A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente. Para obter informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens, consulte o seguinte sítio web.

8. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE



Pela presente, a Cecotec Innovaciones declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes dos regulamentos aplicáveis na União Europeia. Este produto foi concebido, fabricado e testado de acordo com as normas de segurança e qualidade exigidas. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrado no seguinte website: <https://cecotec.pt/pt/information/declaration-of-conformity>

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de informatie in acht. Gebruik deze instructies om uzelf vertrouwd te maken met het product, het juiste gebruik ervan en de veiligheidsinstructies.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Afbeelding 1

1. Slangtrommel (x1)
2. Montagebeugel (x1)
3. Bevestigingsschroef (x1)
4. Zelftappende schroeven (x5)
5. Plastic taco's (x5)

Opmerking:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische weergaven en komen mogelijk niet exact overeen met de afbeeldingen op het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat wordt geleverd in een verpakking die speciaal is ontworpen om het tijdens transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos. U kunt de originele doos en andere verpakkingsmaterialen op een veilige plaats bewaren om schade aan het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de originele verpakking wilt weggooien, zorg er dan voor dat u alle onderdelen op de juiste manier recycleert.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of in slechte staat verkeren, neem dan onmiddellijk contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec.

Inhoud van de doos:

- 30m slangtrommel
- Zeppistool
- Slangtuit
- Deze gebruiksaanwijzing

- Verwijder het serienummer niet van het product, zodat uw apparaat goed kan worden getraceerd als u hulp nodig hebt.

3. INSTALLATIE

De slanghaspel mag uitsluitend op een verticaal oppervlak worden geïnstalleerd, zoals betonnen pilaren, betonnen muren of stalen constructies.

1. Kies een geschikte locatie in de buurt van een waterbron.
2. Gebruik de montagebeugel als sjabloon om de schroefposities te markeren en boor vijf gaten (Ø 12 mm/0,47 inch, diepte: 60 mm/2,36 inch) in de muur. Afb. 2
3. Bevestig de beugel met vier zelftappende schroeven. Afb. 3
4. Bevestig de trommel aan de montagebeugel. Afb. 4 en 5

Belangrijke opmerking:

- De slangtrommel moet altijd horizontaal op een verticaal oppervlak worden geïnstalleerd.
- Voor optimaal gebruiksgemak raden wij aan de trommel ongeveer 1 meter boven de grond te monteren.

Waarschuwingen:

- Controleer met een draad- en leidingdetector of er geen verborgen installaties in de muur zitten voordat u gaat boren.
- Gebruik pluggen die geschikt zijn voor het type muur, zodat ze goed vastzitten.
- Zorg ervoor dat het montageoppervlak het gewicht van de trommel kan dragen wanneer de slang gevuld is met water.
- Gebruik tijdens de installatie het juiste gereedschap en beschermende uitrusting (veiligheidsbril en handschoenen).
- Controleer of alle bouten en schroeven goed vastzitten voordat u de trommel gebruikt.

4. BEDIENING

- Aansluiten: Sluit de slang aan op de watertoevoer en draai de kraan open.
- Afrollen: Trek de slang tot de gewenste lengte en stop op elk gewenst punt.
- Slang oprollen: Plaats het uiteinde van de slang terug in de trommel. Draai de kraan dicht en maak de hoofdaansluiting van de slang los.

Waarschuwingen

- Zorg ervoor dat u de maximaal aanbevolen druk niet overschrijdt om schade te voorkomen.
- Houd de slangtrommel buiten bereik van kinderen.

- Zorg ervoor dat u het water volledig laat weglopen als u de trommel gedurende een langere periode niet gebruikt, vooral in de winter.

5. REINIGING EN ONDERHOUD

Schoonmaak

- Buitenkant van de trommel: Veeg de buitenkant van de trommel af met een vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddelen, aangezien deze het oppervlak kunnen beschadigen.
- Vermijd water in de trommel: Maak de binnenkant van de trommel niet schoon met water om schade aan het mechanisme te voorkomen.

Onderhoud

- Waterdruk: Wanneer u het apparaat niet gebruikt, draait u de waterbron dicht en opent u het mondstuk om de resterende druk af te voeren.
- Chemische stoffen: Gebruik de slang niet voor het transporteren van chemische of bijtende stoffen.
- Langdurige opslag: Als u de trommel gedurende een langere periode niet gaat gebruiken, bewaar hem dan op een koele, droge plaats om de levensduur ervan te verlengen.
- Regelmatige inspectie: Controleer regelmatig de bevestigingspunten en slangaansluitingen om er zeker van te zijn dat ze in goede staat zijn.
- Extreme temperaturen: Stel de trommel niet bloot aan extreme temperaturen om schade te voorkomen.
- Regelmatige controles: Voer periodieke controles van het terugdraaimechanisme uit om een soepele werking te garanderen.

6. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De slang rolt niet op.	De slang is verkeerd gestapeld.	Trek de slang er helemaal uit en laat deze langzaam teruglopen naar de trommel, waarbij u deze met uw handen ondersteunt.
	De lente is vermoeid.	Span de veer opnieuw door deze 1-2 slagen te draaien: verwijder de kleine dop, houd de sleuf van het voorspanwiel vast met een sleutel, draai de vier schroeven op het wielje los en draai de veer vervolgens 1-2 slagen met de klok mee, draai de schroeven vast en plaats de dop terug (Fig. 5).

7. RECYCLING

Het product moet gescheiden van het huisvuil worden afgevoerd.

Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het naar een geschikt recyclingbedrijf worden gebracht. Voor gedetailleerde informatie over de meest geschikte verwijderingsmethode kunnen consumenten contact opnemen met hun gemeente.

Door bovenstaande richtlijnen te volgen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

Informatie over nationale verpakkingsrecyclingsystemen en de markering ervan vindt u op onze website.

8. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, SL. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd, opgeslagen in een retrievalsysteem, verzonden of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door middel van fotokopie, opname of vergelijkbaar) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING



Cecotec Innovaciones verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de regelgeving die van toepassing is in de Europese Unie. Dit product is ontworpen, vervaardigd en getest in overeenstemming met de vereiste veiligheids- en kwaliteitsnormen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: <https://cecotec.es/es/information/>

declaration-of-conformity

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i przestrzeganie zawartych w niej informacji. Niniejsza instrukcja umożliwi zapoznanie się z produktem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz zasadami bezpieczeństwa.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Bęben na wąż (x1)
2. Uchwyt montażowy (x1)
3. Śruba mocująca (x1)
4. Wkręty samogwintujące (x5)
5. Tacos plastikowe (x5)

Notatka:

Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter schematyczny i mogą nie odpowiadać dokładnie grafikom widocznym na produkcie.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest dostarczane w opakowaniu zaprojektowanym w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w razie konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, upewnij się, że wszystkie elementy zostaną poddane recyklingowi w odpowiedni sposób.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są w zestawie i w dobrym stanie. Jeśli brakuje któregoś z nich lub jest w złym stanie, skontaktuj się natychmiast z oficjalnym Działem Wsparcia Technicznego Cecotec.

Zawartość opakowania:

- Bęben na wąż 30m
- Pistolet na mydło
- Dysza węża
- Niniejsza instrukcja obsługi

- Nie usuwaj numeru seryjnego z produktu, aby umożliwić prawidłowe namierzenie sprzętu w razie potrzeby uzyskania pomocy.

3. INSTALACJA

Bęben na wąż można montować wyłącznie na powierzchniach pionowych, takich jak betonowe słupy, betonowe ściany lub konstrukcje stalowe.

1. Wybierz odpowiednie miejsce w pobliżu źródła wody.
2. Użyj uchwytu montażowego jako szablonu do zaznaczenia pozycji śrub i wywierć pięć otworów (Ø 12 mm/0,47 cala, głębokość: 60 mm/2,36 cala) w ścianie. Rys. 2
3. Zabezpiecz wspornik czterema wkrętami samogwintującymi. Rys. 3
4. Podłącz bęben do uchwytu montażowego. Rys. 4 i 5

Ważna uwaga:

- Bęben na wąż musi być zawsze montowany poziomo na pionowej powierzchni.
- Aby utatwić użytkowanie, zaleca się montaż bębna około 1 metra nad ziemią.

Ostrzeżenia:

- Przed rozpoczęciem wiercenia należy sprawdzić detektorem przewodów i rur, czy w ścianie nie ma ukrytych instalacji.
- Aby zapewnić solidne mocowanie, należy używać kotków odpowiednich do rodzaju ściany.
- Upewnij się, że powierzchnia montażowa może utrzymać ciężar bębna, gdy wąż jest napełniony wodą.
- Podczas montażu należy używać odpowiednich narzędzi i sprzętu ochronnego (okularów ochronnych i rękawic).
- Przed użyciem bębna sprawdź, czy wszystkie śruby i wkręty są odpowiednio dokręcone.

4. FUNKCJONOWANIE

- Podłączenie: Podłącz wąż do źródła wody i otwórz kran.
- Rozwijanie: Rozciągnij wąż do pożądanej długości i zatrzymaj w dowolnym miejscu.
- Zwijanie węża: Włóż koniec węża z powrotem do bębna. Zakręć kran i poluzuj główne złącze węża.

Ostrzeżenia

- Pamiętaj, aby nie przekroczyć maksymalnego zalecanego ciśnienia, aby uniknąć uszkodzeń.
- Przechowuj bęben węża w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Pamiętaj o całkowitym opróżnieniu bębna z wody, jeśli nie będziesz go używać przez dłuższy czas, zwłaszcza zimą.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie

- Zewnętrzna powierzchnia bębna: Przetrzyj zewnętrzną powierzchnię bębna wilgotną ściereczką. Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Unikaj kontaktu z wodą wewnątrz bębna: Nie czyść wnętrza bębna wodą, aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu.

Konserwacja

- Ciśnienie wody: Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć doływ wody i otworzyć dyszę, aby uwolnić resztkowe ciśnienie.
- Substancje chemiczne: Nie należy używać węża do transportu substancji chemicznych lub żrących.
- Przechowywanie długoterminowe: Jeśli nie zamierzasz używać bębna przez dłuższy czas, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu, aby przedłużyć jego żywotność.
- Regularna kontrola: Okresowo sprawdzaj punkty mocowania i połączenia węży, aby mieć pewność, że są w dobrym stanie.
- Ekstremalne temperatury: Aby zapobiec uszkodzeniom, nie wystawiaj bębna na działanie ekstremalnych temperatur.
- Kontrole okresowe: Należy przeprowadzać okresowe kontrole mechanizmu przewijania, aby upewnić się, że działa on prawidłowo.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wąż się nie zwija.	Wąż jest nieprawidłowo ułożony.	Wyciągnij cały wąż i pozwól mu powoli powrócić do bębna, podtrzymując go rękami.
	Wiosna jest zmęczona.	Ponownie nataduj sprężynę, obracając ją o 1-2 obroty: zdejmij małą nasadkę, użyj klucza, aby przytrzymać szczelinę koła napięcia wstępnego, odkręć cztery śruby na kole, a następnie obróć je o 1-2 obroty zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dokręć śruby i zatóż nasadkę (rys. 5).

7. RECYKLING

Produkt należy wyrzucać oddzielnie od odpadów domowych.

Po upływie okresu użytkowania produktu należy go oddać do odpowiedniego zakładu recyklingu. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najodpowiedniejszej metody utylizacji, konsumenci powinni skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wskazówek pomoże chronić środowisko.

Informacje na temat krajowych systemów recyklingu opakowań i ich oznaczeń można znaleźć na naszej stronie internetowej.

8. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów zawartych w niniejszym podręczniku należą do firmy CECOTEC INNOVACIONES, SL. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treści niniejszej publikacji, w całości lub w części, nie mogą być powielane, przechowywane w systemie wyszukiwania, przesyłane ani rozpowszechniane w jakikolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, kserograficzny, nagrywający lub podobny) bez uprzedniej zgody firmy CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



Firma Cecotec Innovaciones niniejszym oświadcza, że niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej. Produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany zgodnie z wymaganymi normami bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE można znaleźć pod następującym adresem internetowym: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k použití a dodržujte uvedené informace. Použijte jej k seznámení se s výrobkem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny.

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obr. 1

1. Buben na hadici (x1)
2. Montážní konzola (x1)
3. Upevňovací šroub (x1)
4. Samořezné šrouby (x5)
5. Plastové tacos (x5)

Poznámka:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat obrázku na produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další obalové materiály uložte na bezpečné místo, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou ve špatném stavu, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

Obsah krabice:

- 30m hadicový buben
- Mýdlová pistole
- Tryska hadice
- Tento návod k obsluze
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, aby bylo možné vaše zařízení v případě potřeby pomoci řádně dohledat.

3. INSTALACE

Naviják hadice smí být instalován pouze na svislém povrchu, jako jsou betonové sloupy, betonové stěny nebo ocelové konstrukce.

1. Vyberte vhodné místo poblíž zdroje vody.
2. Použijte montážní konzolu jako šablonu k označení pozic šroubů a vyvrtejte do zdi pět otvorů (Ø 12 mm/0,47 palce, hloubka: 60 mm/2,36 palce). Obr. 2
3. Zajistěte držák čtyřmi samořeznými šrouby. Obr. 3
4. Připojte buben k montážnímu držáku. Obr. 4 a 5

Důležitá poznámka:

- Buben s hadicí musí být vždy instalován vodorovně na svislém povrchu.
- Pro snadné použití se doporučuje namontovat buben přibližně 1 metr nad zemí.

Varování:

- Před vrtáním ověřte detektorem drátů a trubek, zda se ve zdi nenacházejí žádné skryté instalace.
- Pro zajištění bezpečného uchycení použijte hmoždinky vhodné pro daný typ zdi.
- Ujistěte se, že montážní plocha unese hmotnost bubnu, když je hadice naplněna vodou.
- Během instalace používejte vhodné nástroje a ochranné pomůcky (ochranné brýle a rukavice).
- Před použitím bubnu zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a vruty řádně utažené.

4. PROVOZ

- Připojení: Připojte hadici k přívodu vody a otevřete kohoutek.
- Odvíjení: Vytáhněte hadici na požadovanou délku a zastavte ji v libovolném bodě.
- Navíjení hadice: Vraťte konec hadice na buben. Zavřete kohoutek a povolte hlavní konektor hadice.

Varování

- Abyste předešli poškození, ujistěte se, že nepřekračujete maximální doporučený tlak.
- Uchovávejte buben s hadicí mimo dosah dětí.
- Pokud buben nebudete delší dobu používat, zejména v zimě, nezapomeňte vodu zcela vypustit.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění

- Vnější povrch bubnu: Otřete vnější povrch bubnu vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, mohly by poškodit povrch.
- Zabraňte kontaktu s vodou uvnitř: Nečistěte vnitřek bubnu vodou, abyste předešli poškození mechanismu.

Údržba

- Tlak vody: Pokud se zařízení nepoužívá, vypněte zdroj vody a otevřete trysku, abyste uvolnili zbytkový tlak.
- Chemické látky: Hadici nepoužívejte k přepravě chemických nebo žíravých látek.
- Dlouhodobé skladování: Pokud nebudete buben delší dobu používat, skladujte jej na chladném a suchém místě, abyste prodloužili jeho životnost.
- Pravidelná kontrola: Pravidelně kontrolujte upevňovací body a hadicové spoje, abyste se ujistili, že jsou v dobrém stavu.
- Extrémní teploty: Nevystavujte buben extrémním teplotám, abyste předešli jeho poškození.
- Pravidelné kontroly: Provádějte pravidelné kontroly mechanismu navíjení, abyste zajistili jeho hladký chod.

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Hadice se nenavíjí.	Hadice je nesprávně naskládaná.	Vytáhněte celou hadici a nechte ji pomalu vrátit zpět do bubnu, přičemž ji přidržujte rukama.
	Pružina je unavená.	Pružinu znovu napněte otočením o 1–2 otáčky: sejměte malou krytku, pomocí klíče přidržte drážku předpínacího kola, odšroubujte čtyři šrouby na kole, poté jej otočte o 1–2 otáčky ve směru hodinových ručiček, utáhněte šrouby a nasadte krytku zpět (obr. 5).

7. RECYKLACE

Výrobek musí být zlikvidován odděleně od domovního odpadu.

Jakmile tento výrobek dosáhne konce své životnosti, musí být odvezen do příslušného recyklačního zařízení. Podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace vám sdělí místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

8. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ



Společnost Cecotec Innovaciones tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení předpisů platných v Evropské unii. Tento výrobek byl navržen, vyroben a testován v souladu s požadovanými bezpečnostními a kvalitativními normami. Úplné znění prohlášení EU o shodě naleznete na následující webové adrese: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Lütfen bu kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve verilen bilgilere uyun. Bu talimatları kullanarak ürünü, doğru kullanımını ve güvenlik talimatlarını öğrenin.

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Hortum tamburu (x1)
2. Montaj braketi (x1)
3. Tutma vidası (x1)
4. Kendinden kılavuzlu vidalar (x5)
5. Plastik takolar (x5)

Not:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve üründeki grafiklerle birebir aynı olmayabilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse, cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklamak isteyebilirsiniz. Orijinal ambalajı atmamak isterseniz, lütfen tüm malzemeleri uygun şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.
- Tüm parça ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Eksik veya kötü durumda olan parçalar varsa, derhal Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

Kutu içeriği:

- 30m hortum tamburu
- Sabun tabancası
- Hortum başlığı
- Bu kullanım kılavuzu
- Yardıma ihtiyaç duymanız halinde ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilmesi için seri numarasını üründen çıkarmayın.

3. KURULUM

Hortum makarası yalnızca beton direkler, beton duvarlar veya çelik yapılar gibi dikey bir yüzeye monte edilmelidir.

1. Su kaynağına yakın uygun bir yer seçin.
2. Vida konumlarını işaretlemek için montaj braketi şablon olarak kullanın ve duvara beş delik (Ø 12 mm/0,47 inç, Derinlik: 60 mm/2,36 inç) açın. Şekil 2
3. Braketi dört adet kendinden kılavuzlu vidayla sabitleyin . Şekil 3
4. Tamburu montaj braketine bağlayın. Şekil 4 ve 5

Önemli not:

- Hortum tamburu her zaman dikey bir yüzeye yatay olarak monte edilmelidir.
- Kullanım kolaylığı açısından tamburun yerden yaklaşık 1 metre yükseğe monte edilmesi önerilir.

Uyarılar:

- Delme işlemine başlamadan önce, duvarda gizli tesisat olmadığından emin olmak için tel ve boru dedektörü kullanın.
- Güvenli bir şekilde oturmasını sağlamak için duvar tipinize uygun dübellere kullanın.
- Hortum suyla doldurulduğunda montaj yüzeyinin tamburun ağırlığını destekleyebildiğinden emin olun.
- Montaj sırasında uygun alet ve koruyucu ekipman (gözlük ve eldiven) kullanın.
- Tamburu kullanmadan önce tüm civata ve vidaların düzgün bir şekilde sıkıldığından emin olun.

4. OPERASYON

- Bağlantı: Hortumu su kaynağına bağlayın ve musluğu açın.
- Açma: Hortumu istediğiniz uzunluğa kadar çekin ve herhangi bir noktada durdurun.
- Hortumu sarma: Hortumun ucunu tambura geri takın. Musluğu kapatın ve ana hortum bağlantısını gevşetin.

Uyarılar

- Hasarı önlemek için önerilen maksimum basıncı aşmamaya dikkat edin.
- Hortum tamburunu çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Özellikle kış aylarında tamburu uzun süre kullanmayacaksınız içindeki suyu tamamen boşalttıktan sonra emin olun.

5. TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik

- Tamburun Dış Yüzeyi: Tamburun dış yüzeyini nemli bir bezle silin. Yüzeze zarar verebileceğinden aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.
- İçerisine su girmesini önleyin: Mekanizmanın zarar görmesini önlemek için tamburun içini suyla temizlemeyin.

Bakım

- Su Basıncı: Kullanılmadığı zaman, su kaynağını kapatın ve kalan basıncı boşaltmak için nozülü açın.
- Kimyasal Maddeler: Hortumu kimyasal veya aşındırıcı maddeleri taşımak için kullanmayın.
- Uzun süreli saklama: Eğer tamburu uzun süre kullanmayacaksanız, ömrünü uzatmak için serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Düzenli Kontrol: Bağlantı noktalarını ve hortum bağlantılarını düzenli olarak kontrol ederek iyi durumda olduklarından emin olun.
- Aşırı Sıcaklıklar: Hasarı önlemek için tamburu aşırı sıcaklıklara maruz bırakmaktan kaçının.
- Periyodik Kontroller: Geri sarma mekanizmasının düzgün çalışmasını sağlamak için periyodik kontroller gerçekleştirin.

6. PROBLEM ÇÖZME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Hortum geri çekilmiyor.	Hortum yanlış istiflenmiş.	Hortumun tamamını çekip ellerinizle destekleyerek yavaşça tamburun içine geri dönmesini sağlayın.
	Yayıyor oldu.	Yayı 1-2 tur çevirerek yeniden yükleyin: küçük kapağı çıkarın, ön yükleme tekerleği yuvasını tutmak için bir anahtar kullanın, tekerlekteki dört vidayı sökün, ardından saat yönünde 1-2 tur çevirin, vidaları sıkın ve kapağı yerine takın (Şekil 5).

7. GERİ DÖNÜŞÜM

Ürün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmelidir.

Bu ürün kullanım ömrünün sonuna ulaştığında, uygun bir geri dönüşüm tesisine götürülmelidir. En uygun bertaraf yöntemi hakkında ayrıntılı bilgi için tüketiciler yerel yetkililerle iletişime geçmelidir.

Yukarıdaki kurallara uymak çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve bunların işaretlenmesi hakkında bilgiye web sitemizden ulaşabilirsiniz.

8. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

9. BASITLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI



Cecotec Innovaciones, bu ürünün Avrupa Birliği'nde geçerli yönetmeliklerin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Bu ürün, gerekli güvenlik ve kalite standartlarına uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metnine şu web adresinden ulaşabilirsiniz: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και τηρήστε τις πληροφορίες που παρέχονται. Χρησιμοποιήστε αυτές τις οδηγίες για να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή χρήση του και τις οδηγίες ασφαλείας.

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1

1. Τύμπανο σωλήνα (x1)
2. Βάση στήριξης (x1)
3. Βίδα συγκράτησης (x1)
4. Αυτοκοχλιούμενες βίδες (x5)
5. Πλαστικά τάκος (x5)

Σημείωμα:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά που απεικονίζονται στο προϊόν.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Ίσως θελήσετε να αποθηκεύσετε το αρχικό κουτί και άλλα είδη συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε ανακυκλώσει όλα τα είδη σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή βρίσκονται σε κακή κατάσταση, επικοινωνήστε αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

Περιεχόμενα κουτιού:

- Τύμπανο σωλήνα 30 μέτρων
- Πιστόλι σαπουνιού
- Ακροφύσιο σωλήνα
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, ώστε να είναι δυνατή η σωστή ιχνηλάτηση του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε κάθετη επιφάνεια, όπως τσιμεντένιες κολόνες, τοίχους από σκυρόδεμα ή χαλύβδινες κατασκευές.

1. Επιλέξτε μια κατάλληλη τοποθεσία κοντά σε μια πηγή νερού.
2. Χρησιμοποιήστε τη βάση στήριξης ως πρότυπο για να σημειώσετε τις θέσεις των βιδών και ανοίξτε πέντε τρύπες (Ø 12 mm/0,47 in, Βάθος: 60 mm/2,36 in) στον τοίχο. Εικ. 2
3. Στερεώστε τη βάση με τέσσερις βίδες με αυτοκόλλητο σπείρωμα. Εικ. 3
4. Συνδέστε το τύμπανο στη βάση στήριξης. Σχήμα 4 και 5

Σημαντική σημείωση:

- Το τύμπανο του σωλήνα πρέπει πάντα να εγκαθίσταται οριζόντια σε κάθετη επιφάνεια.
- Συνιστάται η τοποθέτηση του τυμπάνου περίπου 1 μέτρο πάνω από το έδαφος για ευκολία στη χρήση.

Προειδοποιήσεις:

- Πριν από τη διάτρηση, χρησιμοποιήστε έναν ανιχνευτή καλωδίων και σωλήνων για να επαληθεύσετε ότι δεν υπάρχουν κρυφές εγκαταστάσεις στον τοίχο.
- Χρησιμοποιήστε βύσματα κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου για να εξασφαλίσετε ασφαλή εφαρμογή.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στήριξης μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του τυμπάνου όταν ο σωλήνας είναι γεμάτος με νερό.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία και προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά και γάντια) κατά την εγκατάσταση.
- Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια και οι βίδες είναι σωστά σφιγμένα πριν χρησιμοποιήσετε το τύμπανο.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Σύνδεση: Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην παροχή νερού και ανοίξτε τη βρύση.
- Ξετύλιγμα: Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα στο επιθυμητό μήκος και σταματήστε τον σε οποιοδήποτε σημείο.
- Τύλιγμα του σωλήνα: Επιστρέψτε το άκρο του σωλήνα στο τύμπανο. Κλείστε τη βρύση και χαλαρώστε τον κύριο σύνδεσμο του σωλήνα.

Προειδοποιήσεις

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβείτε τη μέγιστη συνιστώμενη πίεση για να αποφύγετε ζημιές.
- Κρατήστε το τύμπανο του σωλήνα μακριά από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αδειάσει εντελώς το νερό εάν ο κάδος δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ειδικά το χειμώνα.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθάρισμα

- Εξωτερικό κάδου: Σκουπίστε το εξωτερικό του κάδου με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά καθαριστικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.
- Αποφύγετε την εισροή νερού στο εσωτερικό: Μην καθαρίζετε το εσωτερικό του κάδου με νερό για να αποφύγετε ζημιά στον μηχανισμό.

Συντήρηση

- Πίεση νερού: Όταν δεν χρησιμοποιείται, κλείστε την πηγή νερού και ανοίξτε το ακροφύσιο για να απελευθερώσετε την υπολειπόμενη πίεση.
- Χημικές ουσίες: Μην χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα για τη μεταφορά χημικών ή διαβρωτικών ουσιών.
- Μακροχρόνια αποθήκευση: Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον κάδο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε δροσερό και ξηρό μέρος για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του.
- Τακτική επιθεώρηση: Ελέγχετε περιοδικά τα σημεία σύνδεσης και τις συνδέσεις των σωλήνων για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Ακραίες θερμοκρασίες: Αποφύγετε να αφήνετε τον κάδο εκτεθειμένο σε ακραίες θερμοκρασίες για να αποφύγετε ζημιές.
- Περιοδικοί έλεγχοι: Εκτελέστε περιοδικούς ελέγχους του μηχανισμού επανατύλιξης για να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία.

6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Ο σωλήνας δεν μαζεύεται.	Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει στοιβαστεί σωστά.	Τραβήξτε όλο τον εύκαμπτο σωλήνα και αφήστε τον να επιστρέψει αργά στον κάδο, στηρίζοντάς τον με τα χέρια σας.
	Η άνοιξη είναι κουρασμένη.	Επαναφορτίστε το ελατήριο περιστρέφοντάς το 1-2 στροφές: αφαιρέστε το μικρό καπάκι, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να κρατήσετε την υποδοχή του τροχού προφόρτισης, ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες στον τροχό, στη συνέχεια περιστρέψτε τον 1-2 στροφές δεξιόστροφα, σφίξτε τις βίδες και επανατοποθετήστε το καπάκι (Εικ. 5).

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν αυτό το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την καταλληλότερη μέθοδο απόρριψης, οι καταναλωτές θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τις τοπικές αρχές. Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας.

8. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η Cecotec Innovaciones δηλώνει με την παρούσα ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των κανονισμών που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης

Συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη διεύθυνση ιστού: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Llegiu atentament aquestes instruccions d'ús i tingueu en compte la informació proporcionada. Utilitzeu aquestes instruccions per familiaritzar-vos amb el producte, el seu ús adequat i les instruccions de seguretat.

1. PECES I COMPONENTS

Fig. 1

1. Tambor de mànega (x1)
2. Suport de muntatge (x1)
3. Cargol de retenció (x1)
4. Cargols autorroscants (x5)
5. Tacs de plàstic (x5)

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec.

Contingut de la caixa:

- Tambor de mànega 30m
- Pistola de sabó
- Broquet de mànega
- Aquest manual d'instruccions

- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

3. INSTAL·LACIÓ

El tambor de mànega ha d'instalar-se exclusivament sobre una superfície vertical com ara pilars de ciment, parets de ciment o estructures d'acer.

1. Trieu un lloc adequat a prop d'una presa d'aigua.
2. Utilitzeu el suport de muntatge com a plantilla per marcar la posició dels cargols i trepant cinc forats (\varnothing 12 mm/0,47 in, Profunditat: 60 mm/2,36 in) a la paret. Fig. 2
3. Fixeu el suport amb quatre cargols autorroscants. Fig. 3
4. Connecteu el tambor al suport de muntatge. Fig. 4 i 5

Nota important:

- El tambor de mànega s'ha d'instalar sempre en posició horitzontal sobre una superfície vertical.
- Es recomana muntar el tambor aproximadament a 1 metre sobre el terra per facilitar-ne l'ús.

Advertiments:

- Abans de foradar, utilitzeu un detector de cables i canonades per verificar que no hi hagi instal·lacions ocultes a la paret.
- Utilitzeu tacs adequats per al tipus de paret per garantir una fixació segura.
- Assegureu-vos que la superfície de muntatge pot suportar el pes del tambor quan la mànega estigui plena d'aigua.
- Utilitzeu eines adequades i equip de protecció (ulleres i guants) durant la instal·lació.
- Verifiqueu que tots els pernys i cargols estiguin ben ajustats abans d'utilitzar el tambor.

4. FUNCIONAMENT

- Connexió: Connecteu la mànega a la presa d'aigua i obriu l'aixeta.
- Desenrotllar: Estireu de la mànega fins a la longitud desitjada i atureu-vos en qualsevol punt.
- Enrotlleu la mànega: Torneu l'extrem de la mànega al tambor. Tanqueu l'aixeta i afluïxueu el connector de la mànega principal.

Advertiments

- Assegureu-vos de no excedir la pressió màxima recomanada per evitar danys.

- Mantingueu el tambor de mànega fora de l'abast dels nens.
- Assegureu-vos de drenar completament laigua si el tambor no es farà servir durant un període prolongat, especialment a l'hivern.

5. NETEJA I MANTENIMENT

Neteja

- Exterior del tambor: Netegeu l'exterior del tambor amb un drap humit. No utilitzeu netejadors abrasius que puguin malmetre la superfície.
- Evitar l'aigua interna: No netegeu l'interior del tambor amb aigua per evitar danys al mecanisme.

Manteniment

- Pressió de l'aigua: Quan no estigui en ús, tanqueu la font d'aigua i obriu el filtre per alliberar la pressió residual.
- Substàncies químiques: No utilitzeu la mànega per transportar substàncies químiques o corrosives.
- Emmagatzematge prolongat: Si no utilitzareu el tambor durant un període prolongat, deseueu-lo en un lloc fresc i sec per prolongar la seva vida útil.
- Inspecció regular: Reviseu periòdicament els punts de fixació i les connexions de la mànega per assegurar-vos que estiguin en bon estat.
- Temperatures extremes: Eviteu deixar el tambor exposat a temperatures extremes per prevenir danys.
- Revisions periòdiques: Realitzeu revisions periòdiques del mecanisme de rebobinat per assegurar un funcionament suau.

6. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Possible causa	Solució
La mànega no es retreu.	La mànega està mal apilada.	Traieu tota la mànega i permeteu que torneu lentament al tambor subjectant-la amb les mans.
	El ressort està fatigat.	Recarregueu el ressort girant-lo 1-2 voltes: traieu la tapa petita, utilitzeu una clau per subjectar la ranura de la roda de precàrrega, descargoli els quatre cargols de la roda, després gira-la 1-2 voltes en sentit horari, ajusti els cargols i reemplaceu la tapa (Fig. 5).

7. RECICLATGE

El producte s'ha de rebutjar de manera independent dels residus domèstics.

Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, haurà de portar-lo a un lloc adequat per reciclar-lo. Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada per a la deixalla del producte, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

8. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. DECLARACIÓ UE DE CONFORMITAT SIMPLIFICADA



Per la present, Cecotec Innovaciones declara que aquest producte compleix els requisits essencials i altres disposicions rellevants de les normatives aplicables a la Unió Europea. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i provat amb el compliment dels estàndards de seguretat i qualitat requerits. El text complet de la Declaració de Conformitat de la UE es pot trobar a la

següent adreça web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a megadott információkat. Használja ezeket az utasításokat a termékkel, annak rendeltetésszerű használatával és a biztonsági utasításokkal való ismerkedéshez.

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. ábra

1. Tömlődob (x1)
2. Rögzítőkonzol (x1)
3. Rögzítőcsavar (x1)
4. Önmetsző csavarok (x5)
5. Műanyag taco (x5)

Jegyzet:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a terméken láthatóktól.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen tárolja, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kell. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, kérjük, győződjön meg arról, hogy az összes elemet megfelelően újrahasznosítja.
- Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy rossz állapotban van, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

Doboz tartalma:

- 30 méteres tömlődob
- Szappanpisztoly
- Tömlőfúvóka
- Ez a használati útmutató

- Ne távolítsa el a sorozatszámot a termékről, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

3. TELEPÍTÉS

A tömlődobot csak függőleges felületre, például betonoszlopokra, betonfalakra vagy acélszerkezetekre szabad felszerelni.

1. Válasszon megfelelő helyet egy vízforrás közelében.
2. A rögzítőkonzolt sablonként használva jelölje meg a csavarok helyét, és fúrjon öt lyukat (\emptyset 12 mm/0,47 hüvelyk, mélység: 60 mm/2,36 hüvelyk) a falba. 2. ábra
3. Rögzítse a konzolt négy önmetsző csavarral. 3. ábra
4. Csatlakoztassa a dobót a rögzítőkonzolhoz. 4. és 5. ábra

Fontos megjegyzés:

- A tömlődobot mindig vízszintesen, függőleges felületre kell felszerelni.
- A könnyebb használat érdekében ajánlott a dobót körülbelül 1 méterrel a talaj felett felszerelni.

Figyelmeztetések:

- Fúrás előtt vezeték- és csőkeresővel ellenőrizze, hogy nincsenek-e rejtett vezetékek a falban.
- A biztonságos illeszkedés érdekében a fal típusának megfelelő tipliket használjon.
- Győződjön meg róla, hogy a rögzítőfelület elbírja a tömlődob súlyát, amikor a tömlő fel van töltve vízzel.
- A telepítés során használjon megfelelő szerszámokat és védőfelszerelést (védőszemüveget és kesztyűt).
- A dob használata előtt ellenőrizze, hogy minden csavar és csavar megfelelően meg van-e húzva.

4. MŰKÖDÉS

- Csatlakozás: Csatlakoztassa a tömlőt a vízellátáshoz, és nyissa ki a csapot.
- Letekérés: Húzza a tömlőt a kívánt hosszúságúra, és állítsa meg bármely ponton.
- A tömlő feltekerése: Helyezze vissza a tömlő végét a dobra. Zárja el a csapot, és lazítsa meg a fő tömlő csatlakozóját.

Figyelmeztetések

- A károsodás elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne lépje túl az ajánlott maximális nyomást.

- A tömlődobot tartsa gyermekektől elzárva.
- Ha a dobot hosszabb ideig nem használja, különösen télen, feltétlenül engedje le teljesen a vizet.

5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás

- Dob külső része: Törölje át a dob külső részét egy nedves ruhával. Ne használjon súrolószereket, mert azok károsíthatják a felületet.
- Kerülje a belső vizet: Ne tisztítsa a dob belsejét vízzel, hogy elkerülje a mechanizmus károsodását.

Karbantartás

- Víznyomás: Használaton kívül zárja el a vízcsapot, és nyissa ki a fűvókát a maradék nyomás kiengedéséhez.
- Vegyi anyagok: Ne használja a tömlőt vegyi vagy maró anyagok szállítására.
- Hosszú távú tárolás: Ha hosszabb ideig nem használja a dobot, tárolja hűvös, száraz helyen az élettartamának meghosszabbítása érdekében.
- Rendszeres ellenőrzés: Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozási pontokat és a tömlőcsatlakozásokat, hogy megbizonyosodjon azok jó állapotáról.
- Szélsőséges hőmérsékletek: A károsodás elkerülése érdekében ne tegye ki a dobot szélsőséges hőmérsékletnek.
- Időszakos ellenőrzések: A visszatekerceselő mechanizmus rendszeres ellenőrzésével biztosítsa a zökkenőmentes működést.

6. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A tömlő nem húzódik vissza.	A tömlő rosszul van elrendezve.	Húzza ki a teljes tömlőt, és hagyja lassan visszahúzódní a dobba, miközben a kezével megtámasztja.
	A tavasz elfáradt.	A rugó újratehereléséhez 1-2 fordulatot kell tenni: vegye le a kis sapkát, egy villáskulccsal fogja meg az előfeszítő kerék nyílását, csavarja ki a keréken lévő négy csavart, majd fordítsa el 1-2 fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba, húzza meg a csavarokat, és tegye vissza a sapkát (5. ábra).

7. ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, megfelelő újrahasznosító üzembe kell vinni. A legmegfelelőbb ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatos részletes információkért a fogyasztóknak fel kell venniük a kapcsolatot a helyi önkormányzattal. A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet. A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

8. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegek szellemi tulajdonjoga a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezi. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

9. EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A Cecotec Innovaciones ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az Európai Unióban alkalmazandó rendeletek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Ezt a terméket a szükséges biztonsági és minőségi szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották és tesztelték. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő webcímen található: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

8. رشن ل او عبطلا قوق ح.

،روش نمل اذه يوت حم خسن زوجي ال CECOTEC INNOVACIONES, SL. لكش رشل قوقف حم قوق ح ل عيم ج ،ةيكي نالكيم ،ةينورتكفل (ةليسو ياب هعيزوت وأ ،لقن وأ ،عاجرتسا ماظن يف هني زخت وأ ،اي زج وأ ايلك CECOTEC INNOVACIONES, SL. لكش نم قيسم نذا ل ع لوصحل ا نود (مباش ام وأ ،لي جست ،ريو صت SL.

9. يبوروالا داحتال طسبملا ققباطلما نال ع!

عم قفاوتي جتنملا اذه ن اذه بجو ميب Cecotec Innovaciones لكش رشل نل عت داحتال يف اهب لوم عمل ا ح اولل لصل ا تناذ ى رخال ا ماكح ال او عيسا ال ا تاب لطلما ءدو ل او ءمالسا ري اع عمل ا قفو رب ت خ او ع ن صو جتنملا اذه م ص دقو . يبوروالا يبوروالا داحتال اب صراخا ققباطلما نال ع ال لم الكل صرنا ل ع ال طال نك م ي . قسب لطلما [https://cecotec.es/es/information/declaration-](https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity) ي ل ا تال ا ي نورتكفل ال ع قو م ل ا ل ع



5. قن ا ي صل او في ظن ت ل ا

في ظن ت

- ال . ق ل ب ش ا م ق ء ع ط ق ب ء ن ا و ط س ال ل ي ج ر ا خ ل ا ح ط س ل ا ح س م : ء ن ا و ط س ال ل ي ج ر ا خ ل ا ح ط س ل ا ح ط س ل ا ف ل ت ت د ق ف ، ء ط ش ا ك ت ا ف ظ ن م د خ ت س ت
- ف ا ل ت ا ب ن ج ن ل ا م ا ب ء ن ا و ط س ال ا ن م ي ل خ ا د ل ا ء ز ج ل ا ف ي ظ ن ت ب م ق ت ال : ء ي ل خ ا د ل ا ه ا ي م ل ا ب ن ج ت ء ي ل ا ل ا

قن ا ي ص

- ف ي ف خ ت ل ء ه و ف ل ا ح ت ف ا و ا م ل ا ر د ص م ل ي غ ش ت ف ا ق ي ا ب م ق ، ا م د خ ت س ا ل ا م د ع د ن ع : ا م ل ا ط خ ص ي ق ب ت م ل ا ط غ ض ل ا
- ل . ل ك ا ن ت ل ت س ب س م ل ا و ا ء ي ا ي م ي ل ك ل ا د ا و م ل ا ل ق ن ل م و ط ر خ ل ا م د خ ت س ت ال : ء ي ا ي م ي ل ك ل ا د a و م ل ا ي ف ا ن ي ز خ ت ب م ق ، ء ل ي و ط ء ر ت ف ل ء ن ا و ط س ال ا م د خ ت س ت ن ل ت ن ك ا ذ ا : د م ا ل ل ي و ط ن ي ز خ ت ل ا ا م ر م ع ء ل ا ط ل ف ا ج و د ر ا ب ن ا ك م
- ذ ك ا ن ت ل ل م و ط ر خ ل ا ت ا ل ي ص و ت و ت ي ب ب ت ل ا ط ا ق ن ل ي ر و د ص ح ف ا ر ج ا ب م ق : ي ر و د ل ا ش ي ت ف ت ل ا ء د ي ج ء ل ا ج ي ف ا م ا ن م
- ف ل ت ل ا ع ن م ل ي و ص ق ء ر ا ر ح ت ا ج ر د ل ء ض ر ع ء ن ا و ط س ال ا ك ر ت ب ن ج ت : ي و ص ق ل ا ء ر ا ر ح ل ا ت ا ج ر د
- س ل س ل ا ل ي غ ش ت ل ا ن ا م ض ل ف ل ل ا ء ي ل ا ل ء ي ر و د ت ا ص و ح ف ا ر ج ا ب م ق : ء ي ر و د ل ا ت ا ص و ح ف ل ا

6. تال ك ش م ل ا ل ح

ل ح	لمت حمل ا ببس ل ا	ءل ك ش م
م م خ د ا و ، ء ن ا و ط س ال ا ل ا ؛ ء ط ب ب د و ع ي ل ك ر ت ا و م و ط ر خ ل ا ل ك ب ح س ب م ق ا ك ي د ي ب	س ي د ل ك ت م ت ل ك ش ب م و ط ر خ ل ا . ح ي ح ص ر ي غ	ال م و ط ر خ ل ا ب ح س ن ي
م ق : ء ر و د 1-2 م ر ي و د ت ق ي ر ط ن ع ل ك ر ب ن ز ل ا ل ي م ح ت ء د ا ع ا ب م ق ء ل ج ع ء ح ت ف ب ك ا س ا ل ل ا ح ا ت ف م د خ ت س ا و ، ر ي غ ص ل ا ا ط غ ل ا ء ل ا ز ا ب ، ء ل ج ع ل ا ل ع ء د و ج م ل ا ء ع ر ا ل ا ي غ ا ر ب ل ا ك ف و ، ق ب س م ل ا ل ي م ح ت ل ا ي غ ا ر ب ل ا ن ش و ، ء ع ا س ل ا ب ر ا ق ع ا ح ت ا ي ف ء ر و د 1-2 م ر ي و د ت ب م ق م ت (5 ل ك ش ل ا) ا ط غ ل ا د ع ا و	ب ع ت م ع ي ب ر ل ا	

7. ر ي و د ت ل ا ء د ا ع !

ء ي ل ز ن م ل ت ا ي ا ف ن ل ا ن ع ل ص ف ن م ل ك ش ب ج ت ن م ل ا ن م ص ل خ ت ل ا ب ج ي ء ل ص ف م ت ا م و ل ع م ل ع ل و ص ح ل ل . ق ب س ا ن م ر ي و د ت ء د ا ع ! ء ا ش ن م ل ا ؛ ل ق ن ب ج ي ، ج ت ن م ل ا ا ذ ء ء ي ح ل ص ا ء ا م ت ن ا د ن ع ء ي ل ح م ل ا ت ا ط ل س ل ا ع م ل ص ا و ت ل ا ن ي ل ك ل س م ل ا ن م ي ج ر ي ، ن م ص ل خ ت ل ل ق و ي ر ط ل ص ف ا ل و ح ء ي ي ب ل ا ء ي ا م ج ي ف د خ ا س ي س ه ا ل ع ا ء ر و ك ف م ل ا ت ا د ا ش ر ا ل ا ع ا ب ت ا ن ! ي ن و ر ت ك ل ل ا ل ا ن ع ق و م ل ع ا م ت ا م ا ل ع و ء ي ن ط و ل ا ف ي ل غ ت ل ا ر ي و د ت ء د ا ع ! ء م ظ ن ا ل و ح ت ا م و ل ع م ل ع ر و ت ع ل ا ك ن ك م ي

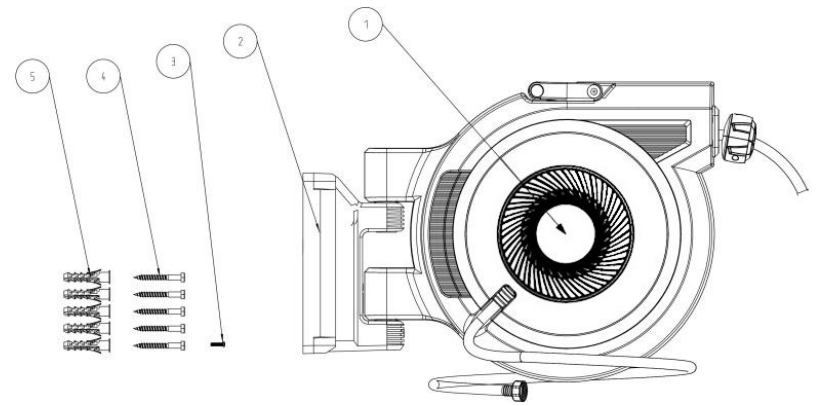


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

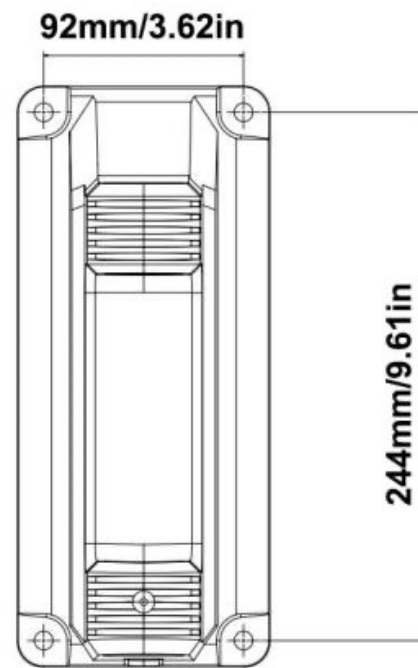


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

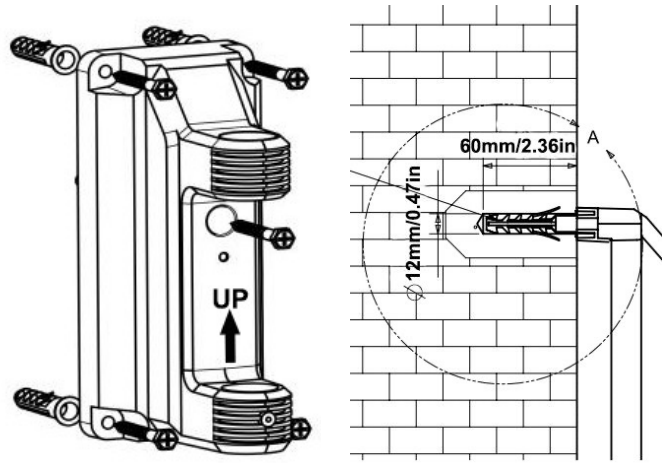


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

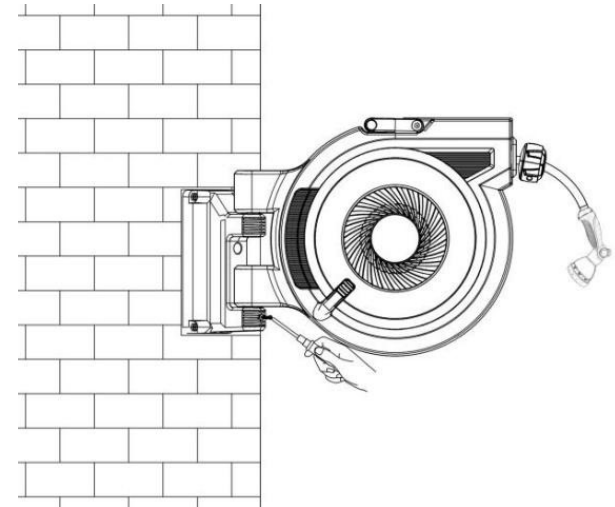


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

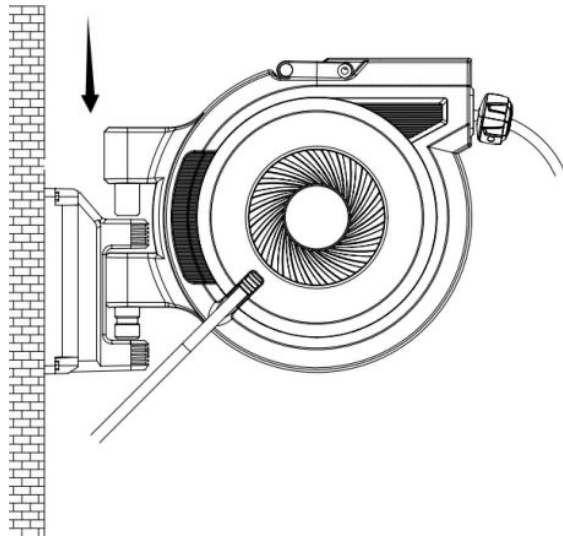


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

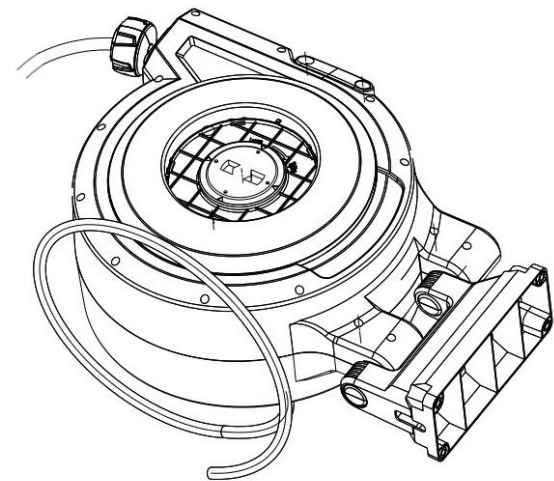


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 6

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

